

**Zeitschrift:** Die Schweiz : schweizerische illustrierte Zeitschrift  
**Band:** 17 (1913)  
**Heft:** [1]

**Artikel:** Episode  
**Autor:** Huebner, Lotte  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-587546>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

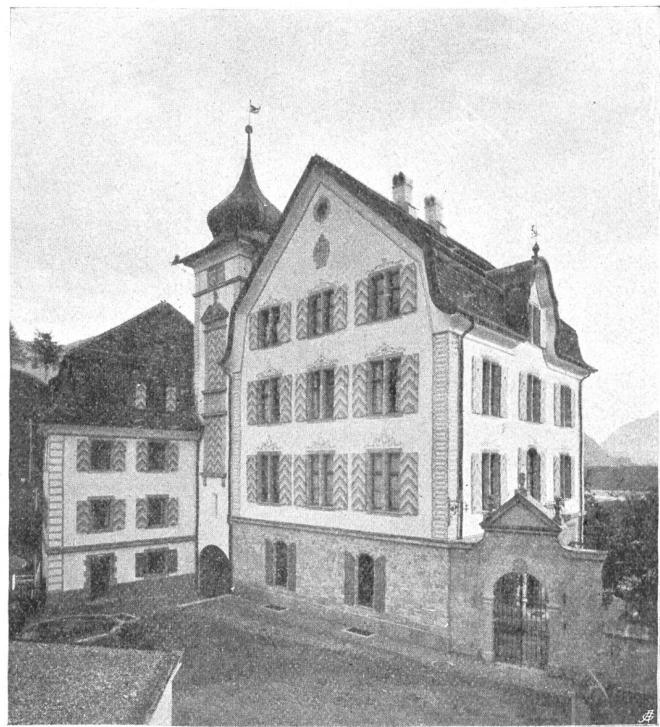
**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

hardts in trefflicher Weise erfüllt wurden: die ganze Inszenierung war ein Meisterstück. Nicht weniger ließ unser verehrter Kapellmeister Dr. L o t h a r K e m p t e r die Musik zu ihrem vollen Rechte kommen, den ganzen, großen Apparat hielt er mit bewährter Hand zusammen, das Orchester zwang er zu prachtvollem Musizieren. Wie er sich wiederum auf einen ganz neuen Stil einzustellen vermochte und ihn mit Fein- sinn und Glanz zur Darstellung brachte, das weckte rücksichtlose Bewunderung. Bewunderung erheischt auch die imponierende Art, mit der Fr. T r e n e E d e n die ungemein schwierige Partie der Zerbmetta musikalisch und gesanglich zu geben wußte, ohne sich dadurch in ihrem trefflich tapriziösen Spiel behindern zu lassen. Fr. J o h a n n a K ö n i g sang die Ariadne mit ausdrucks voller, pastoser, schön ausgeglichener Stimme; ihr stand B e r n a r d o B e r n a r d i als Bacchus erfolgreich zur Seite, wenn seiner Gesangs art auch noch etwas mehr Leichtigkeit und Schmelz zu wünschen gewesen wäre. Den Harlekin vertörperte in Gesang und Spiel ganz vortrefflich Hr. A u g u s t S t i e r, seine Partner des Intermezzos, die Herren A. K i s t e n m a c h e r, B. W o l t e r und M. C a m p h a u s e n, standen ihm fast ebenbürtig zur Seite, und dem Terzette der Najade, Dryade und Echo liehen die Damen L. W o l f, C. K r ü g e r und R. R e i n l ihre schönen Stimmen und sichere Gesangssart. Von den Schauspielern, die Molière- Hofmannsthals Lustspiel zu frischer Wiedergabe brachten, muß in erster Linie der Jourdain B r u n o W ü n s c h m a n n s genannt werden, die andern mitwirkenden Mitglieder unseres Schauspielensembles mögen sich bei dieser Besprechung eines mehr musikdramatischen Werkes für ihre trefflichen Leistungen mit einem Kollektivlob begnügen. Das choreographische Arrangement befregte in hübscher Weise die Ballettmeisterin Steffi H e r c e g, nicht immer aber genügend Schritt haltend mit der Musik. Die in ihrer Farbenzusammenstellung wundervollen Dekorationen und Kostüme führten nach den Entwürfen von Ernst Stern unsere bestbewährten Kräfte, der Theatermaler Herr A l b e r t I s l e r und das Obergarderobier Paar, aus. Dem hochanzuerkennenden künstlerischen Streben unseres Theatordirektors A l f r e d R e u d e r und seines gesamten Stabes haben wir es zu verdanken, daß Strauß' neuestes Werk ähnlich den frühen Erstaufführungen von "Salome" und "Rosenthaler"\*) in durchaus würdiger, ja prachtvoller Weise in Szene ging.

Ernst Isler, Zürich.

\*) Vgl. "Die Schweiz" XV  
1911, 124 ff.



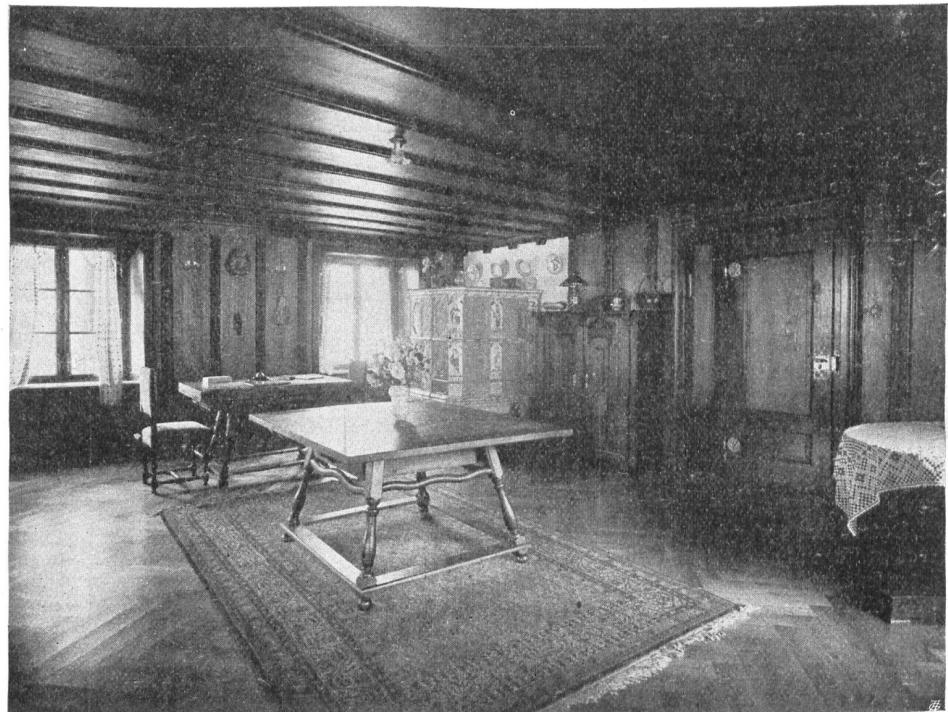
Fritz Stehlin, Basel. «Schlössli» in Tamins (umgebaut 1907, Bef. Major Rud. Baß-v. Albertini), Nordfassade am Dorfplatz. Phot. Lienhard & Salzborn, Chur.

## Episode.

Nachdruck verboten.

Skizze von Lotte Huebner (Lo Vott), Hamburg.

Die Marie hatte das Obst abgeräumt und brachte nun Raffee, Zigaretten und den Benediktiner. Das silberne Ta-



Fritz Stehlin, Basel.

Interieur im «Schlössli» in Tamins (Kinderstube im Nebenhaus).



Eugen Probst, Zürich.

Interieur im Hause von Dr. med. Fingerhuth, Feldeggstrasse Zürich V.

blett mit den bunten Löffelgläsern stand in der Mitte des runden Tisches, und das Licht der Birnen spiegelte sich in ihnen gleich funken.

„Soll ich einshenken?“ sagte er und richtete sich empor aus dem geschnittenen Armstuhl, in dem er, wie er es nun schon gewohnt war, während des Mahles etwas vorgebeugt zu sitzen pflegte.

„Danke,“ sagte sie und stand auf. „Heute nicht!“

Er folgte ihr. In dem Nebengemach brannten fünf sehnüchige Kerzen unter einem alten Heiligenbild, das sie einmal in der Via Margutta zu Rom von einem Trödler gekauft hatte und von dem sie verlangte, daß man es für wertvoll hielt. Streifige Lichter flogen hin und her über die pompejanisch-roten Damasttapeten und fielen auf den Teppich wie dicke Fäden.

„Jetzt wird sie läuten, daß die Marie eine Lampe bringt oder ihren Hut, damit wir ausgehen können,“ dachte er und seufzte. Aber sie setzte sich in das Zwielicht und schwieg. Er trat neben sie, fasste ihre Hand und begann sie zu streicheln. Lieber hätte er sie geküßt, doch schien es ihm kostlicher, diese enthalbamen Minuten auszudehnen. Sie saß in die Polster und Rissen des Sofas versunken, mit der Spitze des Schuhs schlug sie den Takt einer Melodie; wenn diese auch den Oberkörper zu leichtem Rhythmus zwang, traf ihn jedesmal der sonderbare Duft ihres Haars.

„Dann wird sie jedenfalls irgend etwas zu fragen haben,“ dachte er, wieder seufzend, und bog sich tiefer zu ihr, als könne er mit seiner Nähe das Wort ihres Mundes verschließen. Aber sie entwischte ihm doch.

„Haben Sie mich gern?“ fragte sie auch bald darauf, mit einer Sicherheit, die jede Antwort begrüßt.

Er ließ ihre Hand fallen. Um seinen Mund zuckte die Trauer eines Verzichtes.

„Warum fragen Sie?“

Sie lächelte. „Wenn man mir sechs Monate den Hof macht, werde ich wohl das Recht haben zu fragen, warum? Also, haben Sie mich gern?“

Die fünf Lichter unter dem Heiligenbild flackerten und beschienen sein glattes gebräuntes See-mansgesicht.

„Ja,“ sagte er und fasste wiederum ihre Hand.

Ein leichter Windzug ging plötzlich durch das Gemach und trieb den Kerzenflimmer in übermäßigen Versteck von seinem Gesicht über das ihre und wieder zurück wie Funken, die überspringen von Pol zu Pol. Die Marie war nämlich gekommen und hatte den Kaffee fortgeräumt. Die Zigaretten und den Benediktiner wollte sie hinüberbringen; aber als sie gewahrte, was zwischen ihm und ihr geschah, machte sie trozig kehrt.

„Jetzt ist die Marie bös auf uns, Frau Alice! In fünf Minuten wird sie wiederkommen, das weiß ich, und dann muß das Licht brennen. Also, Frau Alice...“

Er war rasch zu ihr getreten — die fünf Minuten rannen. „Was haben Sie mir noch zu sagen?“

Sie hob das Gesicht lächelnd zu ihm.

„Sagen Sie mir — jetzt — haben Sie mich auch — lieb?“

Er stützte.

„Lieb? Nein!“ Und in ehrlicher Versunkenheit sagte er weich: „Lieb hatte ich einst ein Mädchen in Trinidad, Frau Alice!“

Sie schaute zusammen.

„Nun wird sie gleich weinen,“ dachte er, „weil ich ihr die Wahrheit gesagt habe.“

Aber sie weinte nicht. Sie schritt rasch über den alten Perserteppich zu den Kerzen, die schon im Verlöschen waren, und blies sie aus.

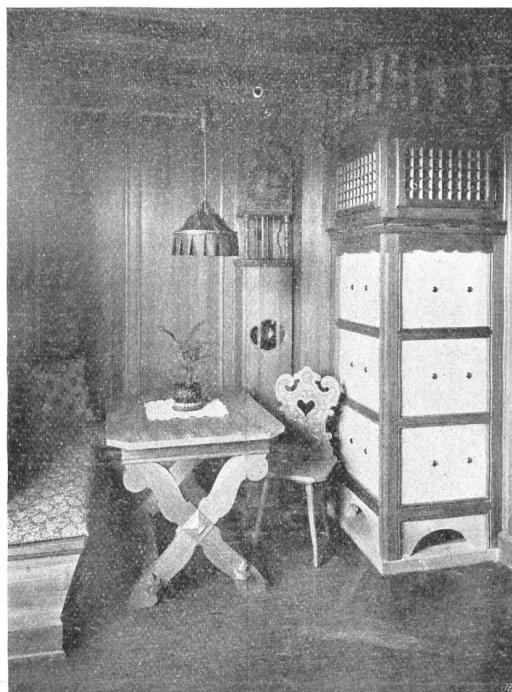
„Man muß den Frauen die Illusion der Liebe nicht rauben — selbst auf die Gefahr hin, ein Lügner zu sein. Mein Freund, wir sind alle Lügner der Liebe!“

Mit raschem Griff drehte sie die Birnen der Deckenbeleuchtung auf. Zitternd vom Druck ihrer Hände fiel das helle Licht in seine Augen.

„Nein,“ sagte er hart und wandte sich zum Gehen. Aber als er zurückhaute und sie stehen sah, so ratlos und willig zu einem Entschluß, tat sie ihm leid.

„Wenn ich sie jetzt in meine Arme nehme, wird sie in den nächsten fünf Minuten dasselbe fragen,“ dachte er, „und wenn ich sie jetzt verlasse, ist es aus.“

„Soll ich gehen?“ fragte er



Arnold Huber, Zürich. Interieur im Hause «Belmont», Bellariastr. Zürich II. Phot. H. Wolf-Bender, Zürich.

darum und wählte den in solchen Fällen praktischen Weg der eigenen Unverantwortlichkeit.

„Wer in einem Frühlingsgarten von Myrten und Rosen wandert, mag um den Duft nicht sorgen. Aber es tut nicht wohl, sich auch noch um den Traum von Rosen betrogen zu sehen, wenn man in einer Laube aus Papierblumen sitzt... Lernen Sie uns darin verstehen, mein Freund!“

„Ich will gehen,“ sagte er rasch. Er hatte den Mantel übergeschlagen und die Mütze schon in der Hand. Da traf sie aus seinen Augen ein Blick, der sie nahm. Zitternd griff sie nach dem alten Betpult, das da stand.

„Ich will — ich will Sie — doch — lieber hinunterfahren zum Hafen. Es regnet — und es weht Nordost.“

Die Marie brachte Hut und Mantel... Draußen hielt der Wind.

„Das ist eine halbe Stunde Fahrt hinunter bis zum Hafen, Frau Alice.“

„Ich weiß,“ sagte sie verlegen und leise. „Und wenn ich befahre... langsam zu fahren...“



Armin Witmer-Karrer, Zürich.

Studio von Professor Dr. med. Stoppany in Zürich.  
Phot. Ph. & G. Lint, Zürich.

Da lächelte der Mann; aber in den Augen der Frau standen Tränen...

## Adolf Frey: Festspiele \*).

Wenn Festspiele den Gebildeten rühren und erheben, so geschieht es in vielen Fällen darum, weil sein vom Tage ausgelöstes festliches und erinnerungsfrohes Gefühl ihrer poetischen Unkraft beispringt; die sinnliche Wahrnehmung besonnten, kräftigen und farbigen Lebens, die Zusammenghörigkeit eines Stücks Heimaterde mit Spielenden, die oft die Enkel der von ihnen dargestellten Helden sind, alles übt diese Wirkung aus und hat im Lande Gottfried Kellers so oft das Wort von der „Fahne freudenschwer“ bewahrheitet. Im Grunde aber kommt er, der Gebildete, bei vaterländischen Gesamtfreuden doch oft zu kurz. Er sollte den Idealgehalt festlicher Aufführungen nicht so reichlich aus seiner eigenen Weihesetzung heraus ergänzen müssen. Ueberhaupt fragt es sich auch wieder, wie fest die Weihesetzung einem sentimentalen, äußerlichen, rhetorisch prunkenden Festspielen gegenüber stand habe. Gerade an Festtagen, die dem schweizerischen Geiste gelten, sollten wir ihn einfach, stark, rein und herb sprechen hören. Gerade dann sind wir in Bezug auf seine Aeußerungen empfindlich, dürften wir nach Dichterwort. So ist die Gabe, die mit zwölf vorbildlichen Festspielen Adolf Frey dem schweizerischen Volke in die Hand legt, unzählbar.

1912. \*) Narau, H. R. Sauerländer & Co.,

Dieser Dichter brauchte nur die stofflichen Neigungen, die Vorzüge und Besonderheiten seiner Kunst und Begabung zu befolgen und an den Tag zu legen, und die Vorbildlichkeit war erreicht. Nicht umsonst umfaßt die Entstehungszeit der Spiele zwei Jahrzehnte. Die vorliegende vierte Auflage ist bedeutend vermehrt. Zu den Festspielen „Der Bundeschwur“,



Karl Schindler, Zürich.

Ess- und Wohnzimmer im Haus Kraftstr. 37, Zürich V.